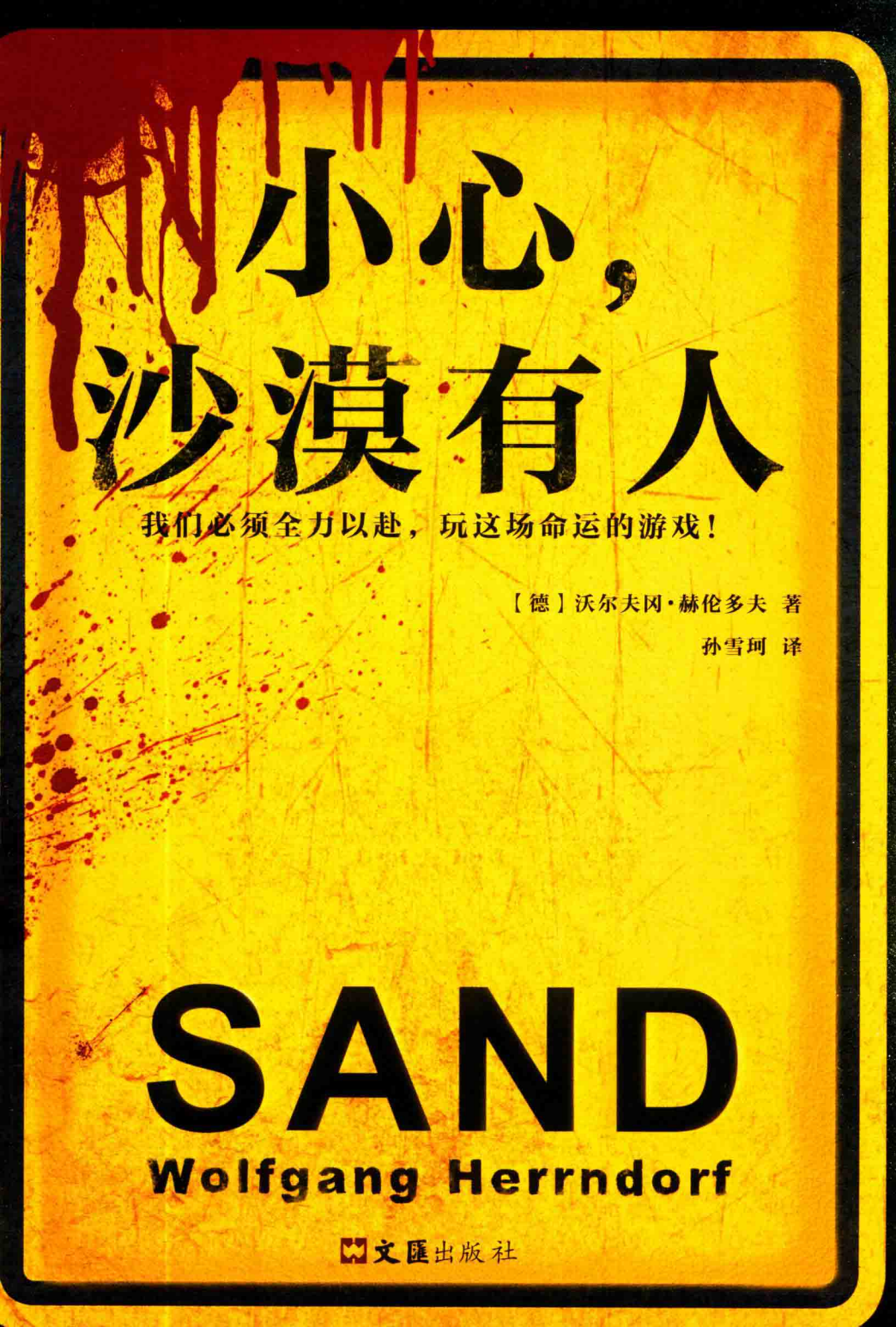




小心， 沙漠有人

我们必须全力以赴，玩这场命运的游戏！

【德】沃尔夫冈·赫伦多夫 著

孙雪珂 译

SAND

Wolfgang Herrndorf

 文匯出版社

小心， 沙漠有人

[德] 沃尔夫冈·赫伦多夫 著

孙雪珂 译

 文匯出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

小心, 沙漠有人 / (德) 沃尔夫冈·赫伦多夫著 ;
孙雪珂译. — 上海 : 文汇出版社, 2018. 1
ISBN 978-7-5496-2415-7

I. ①小… II. ①沃… ②孙… III. ①长篇小说—德国—现代 IV. ①I516.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2017) 第301499号

Author: Wolfgang Herrndorf

Title: SAND

Copyright © 2011 by Rowohlt • Berlin Verlag GmbH, Berlin, Germany

Simplified Chinese language edition arranged through Beijing Star Media Co. Ltd., China.

Simplified Chinese translation copyright © 2017 by Shanghai Dook Publishing Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED.

版权代理: 北京华德星际文化传媒有限公司

中文版权©2018上海读客图书有限公司

经授权, 上海读客图书有限公司拥有本书的中文 (简体) 版权

著作权合同登记号: 图字09-2017-981

小心, 沙漠有人

作 者 / (德) 沃尔夫冈·赫伦多夫

译 者 / 孙雪珂

责任编辑 / 戴 铮

特邀编辑 / 任俊芳 姚红成

封面装帧 / 李子琪

责任校对 / 绳 刚 曹振民

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 三河市吉祥印务有限公司

版 次 / 2018 年 3 月第 1 版

印 次 / 2018 年 3 月第 1 次印刷

开 本 / 890mm × 1270mm 1/32

字 数 / 325 千字

印 张 / 15

ISBN 978-7-5496-2415-7

定 价 / 64.00 元

侵权必究

装订质量问题, 请致电010-87681002 (免费更换, 邮寄到付)



读客外国小说文库

激发个人成长



01380602

读客文化

SAND

Wolfgang Herrndorf

目 录

第一部 大 海

第一章	海边的塔吉特	003
第二章	警察总署	005
第三章	咖啡和偏头痛	009
第四章	昆斯哥尔摩女王号游轮	016
第五章	狂人之举	018
第六章	莎士比亚	029
第七章	伦德格伦	037
第八章	舷梯上	040
第九章	逗笑脸和哭丧脸	044
第十章	离心机	056
第十一章	复审	062
第十二章	坎辛风	066
第十三章	执行任务	070
第十四章	黑与白	073

第二部 荒 漠

第十五章	彻底清除	079
第十六章	苏醒的可能	084
第十七章	下楼的可能	088
第十八章	沙丘下	096
第十九章	四分之一的字母	100
第二十章	奥茨的领地	107
第二十一章	玉米作物	115
第二十二章	荒漠里的加油站	123
第二十三章	红汞	129
第二十四章	燕子	133
第二十五章	游泳	135

第三部 群 山

第二十六章	魔鬼	141
第二十七章	赛跑运动员雕像大门	151
第二十八章	地图册	153
第二十九章	游客咨询处	160
第三十章	山里的哈奇姆	168
第三十一章	阿克拉伽斯的暴君	181
第三十二章	精神分裂	197

第三十三章	图书室	208
第三十四章	香蕉	215
第三十五章	里萨，外号“咔嚓咔嚓”	218

第四部 绿 洲

第三十六章	在将军府	235
第三十七章	大祭司	244
第三十八章	头领间的争斗	252
第三十九章	死要见尸	262
第四十章	看不见的国王卫队	268
第四十一章	一辆黄色的奔驰车	271
第四十二章	毫无意义	279
第四十三章	警笛	285
第四十四章	追捕奥茨	290
第四十五章	月亮和星星	296
第四十六章	盐工区的电气化	301
第四十七章	谢里	309
第四十八章	奥卡姆的剃刀定律	317
第四十九章	阴沉的念头	329
第五十章	反焦镜头	337
第五十一章	主帅梅洛夫	346

第五十二章 图瓦雷克人 353

第五十三章 五根柱子 357

第五部 黑 夜

第五十四章 藤椅 375

第五十五章 黑匣子 381

第五十六章 电流 385

第五十七章 史塔西 392

第五十八章 范德比尔特系统 396

第五十九章 洋蓟行动 408

第六十章 承受之传奇 412

第六十一章 微小的概率 418

第六十二章 在最底层 423

第六十三章 空间的想象 427

第六十四章 自由的空港 436

第六十五章 接着发生的事情 440

第六十六章 美好的回忆 444

第六十七章 非洲国王 448

第六十八章 盐工区的伊斯兰学校 454

感 谢 465

第一部
大 海

第一章 海边的塔吉特

年复一年，我们派出一艘艘船只前往非洲，无论是生命还是金钱，不惜付出一切代价，为的是找到这些问题的答案：你们是谁？你们的法律是怎样的？你们说的什么语言？但是你们却从来没有派出过一艘船只来我们这里。

——希罗多德（古希腊作家）

一个上身赤裸的男人站在土坯垒成的墙头，他双臂向两侧伸展着，好像钉在十字架上。他一手拿着一把生锈的螺丝扳手，一手拿着一只蓝色的塑料油罐。他的目光越过一片帐篷和棚屋，越过堆积如山的垃圾和塑料棚盖，越过一望无际的荒漠，最后落在了太阳即将升起的地平线的一点上。

当那一刻到来的时候，他把手中的螺丝扳手和塑料油罐猛烈撞击在一起，大声喊道：“我的孩子们！我的孩子们！”

棚屋东侧的墙面染成了一片橙色，低沉而缓慢的节奏在灰色的小巷里渐渐沉寂。在沟沟坎坎中像木乃伊似的蒙着面纱的人们

醒过来了，干裂的嘴唇吐出喃喃的话语，唱着赞美万能上帝的颂歌。三只狗把舌头浸在泥泞的小水洼里。整个夜晚的温度都没有降到三十度以下。

太阳并不理会这一切，照样升过地平线，照在活着的和死去的、信教的和不信教的、贫困的和富贵的人们身上。太阳照在白铁皮、胶合板或厚纸壳搭成的屋顶上，照在红荆树和满地的污垢上，照在一道由三十米高的垃圾堆砌而成的屏障上，垃圾山把盐工区、荒芜区和这座城市的其他居住区分隔开来。

太阳照在不计其数的塑料瓶子和废弃的汽车残骸上。满地都是报废的电池盒、破碎的砖瓦、霉烂的杂物、堆积如山的粪便和动物尸体。太阳越升越高，最终越过垃圾屏障，照耀在新城区的第一排房子、几栋西班牙风格的两层小楼和近郊伊斯兰寺院破损的塔尖上。

阳光无声地掠过军用机场的跑道、废弃的幻影五型战机的机翼、商贸集市和毗邻的塔吉特市政大楼。阳光照射在手工业作坊门铺前垂放下的金属帘子上，透过这个时候还没有上班的警察总署的百叶窗，沿两边长满茅草的港口大街一路直上，把金色的光泽抛洒在二十层的喜来登大酒店的外墙上。六点刚过的时候，太阳终于照到了被沿海山脉缓缓隔开的大海。这是1972年8月23日的早晨。

海面上风平浪静。大海就像一块巨大无比的铁板，一直延伸到天际线的另一端。一艘竖着黄色烟囱的大型游轮熄灭了灯火，沉睡般地停泊在岸边。许多喝光的香槟酒杯散落在甲板上。财富，就像我们那位举着蓝色塑料油罐的朋友常说的那样，属于所有的人。去夺回财富吧。

第二章 警察总署

你们知道希腊人怎么回事吗？是同性恋毁了他们。
当然，就像我们知道的那样，亚里士多德是同性恋，苏格拉底也是。你们知道罗马人怎么回事吗？罗马的最后六个皇帝也是同性恋。

——尼克松（美国前总统）

波利多里奥的智商是102，这是根据一份为法国十二至十三岁的学生设计的问卷算出来的。波利多里奥和卡尼萨德斯在警署找到了这份问卷，当时它被用来包裹在马赛印刷的表格。他俩在规定的时间内先后用铅笔填写了这份问卷。填写问卷的时候，波利多里奥已经喝得烂醉，卡尼萨德斯的情况也差不多。那晚他们要处理许许多多的卷宗。

一年中有两次，工作人员会把各种文件纸张堆积在警署的走廊上，粗略地翻阅一遍后，就把它搬到院子里烧掉。这是一份令人厌烦而又不得不做的工作，常常要持续到第二天拂晓，而这份工作历来最后总是落到署里最年轻的同事身上。没

有人能够解释，为什么有的卷宗被扔掉了，而有的却保存了下来。整个管理制度都是从法国人那里照搬过来的，就像照搬的那些客套话一样，而为此所消耗的人力物力与由此带来的效益完全不成正比。这里的被告很少有会读书写字的，而法庭的审判过程往往十分简短。

那天半夜，警署里断了电，波利多里奥和卡尼萨德斯花了好几个小时，想找个有方扳手的人来打开保险丝的盒子。他们点着蜡烛继续工作了好一阵子。在大麻和酒精的作用下，疲倦陡然变成了亢奋。他们在院子里用揉成团儿的纸张打起了雪仗，在走廊里翻滚着文件柜玩起了警察捉强盗的游戏。卡尼萨德斯自诩为埃默森·菲蒂帕尔迪（著名的巴西赛车手），波利多里奥则用烟头把一堆垃圾点着了。这时从一个推倒的文件柜里掉出来一捆殖民时期的特殊证件。他们把证件放到打字机上，打上了虚构的名字（“道德委员会特别调查员，某某人的名字”）。晨曦中，他们带着这些证件跌跌撞撞地奔妓院而去。

这是一次灾难性的智商测试。之后波利多里奥对当晚大部分经历的记忆都已模糊不清，唯独智商测试结果却总在他的脑海中浮现：102。

“酒精，压力，断电？”卡尼萨德斯大声叫道，一个平胸的黑人女孩双膝跪在地上，“这难道是原谅自己的理由？把我们的智商凑个整数降到一百才好。”

卡尼萨德斯的智商测试结果实际上要比波利多里奥高出许多。但是具体高了多少，波利多里奥已经记不清了。唯独他自己102的测试结果牢牢地印在了他的记忆里。虽然他坚信，在清醒的状况下他的成绩一定会高出不少，即使不会比卡尼萨德斯高，但

也绝对会比现在的结果高。

现在每当搞不懂某件事情的时候，他都会想起那次智商测试，比如面对同一件事他总得比别人多费些许工夫才能理解的时候，又比如听了一则笑话他总要比他的同事慢半拍才笑出声的时候。

波利多里奥本来一向认为自己是个天资聪慧的人。现在回想起来，他也不知道，为何会对自己有这样一种判断。虽然他在上学和职业培训期间以及应付其他形形色色的考试时没有遇到过什么大的困难，但也从来没有获得过特别出色的成绩。他总是在一个中等水平。

大多数人都会在人生的某一时刻突然意识到，自己不过是个凡人。很多人是在学校阶段快结束时或是在职业培训刚开始时有了这个认识，而聪明的人往往比不聪明的人更容易看清楚这一点。面对这样一种现实，不同的人经受的打击程度往往有所不同。在童年时没有被过多地灌输过那种追求个人成就、力图卓越超群的崇高理想的，也许就比较容易接受自己只是一个凡夫俗子的现实，就像比较容易接受自己长了一个太大的鼻子，或是长了一头太过稀疏的头发。

相比之下，另有一些人则表现出大家熟悉的那种逃避现实生活的举动，他们会穿上古怪的衣服，过上诡异的生活，去狂热地追寻假想出来的内在的自我，就像是寻觅一份深藏在某处的价值连城的宝藏。即便是最最愚蠢的白痴，仁慈的心理分析学家也会认为他们心中有着这样一份宝藏。而对于敏感的人来说，他们的反应则是抑郁。

卡尼萨德斯把那天晚上的神奇经历告诉了所有的同事和朋

友。没过几天波利多里奥就发现，他柜子上703的编号，被一个爱搞恶作剧的人用圆珠笔改写了：7被改成了1，3被改成了2。

二十八年来，他从来没有关心过自己的智商高低，也没有想到过要去测智商。但现在，他的思绪却总是纠结在他的智商上。